



Fernsehen und Radio für Südtirol  
Televisione e radio per l'Alto Adige  
Televizion y radio per I Südtirol

## Stellenangebot über Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und  
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die RAS Rundfunkanstalt Südtirol sucht zur unbefristeten Einstellung

### 1 Inspektor/in in Rechnungswesen (VIII. Funktionsebene)

mit Dienstsitz in Bozen.  
Die Einstellung des Gewinners bzw. der Gewinnerin erfolgt mit Vollzeit (38 Wochenstunden).

#### Zugangsvoraussetzungen

- Abschluss eines mindestens vierjährigen Hochschulstudiums in den Fachbereichen:
  - Wirtschaft
  - Handel
  - Bankwesen
  - Versicherungswesen
  - Volkswirtschaft
  - Betriebswirtschaft;

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichrangige Hochschuldiplome desselben Studienbereichs, Faches oder derselben Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau A);
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags (Autonome Provinz Bozen, Gemeinden, Altenheime,

## Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e  
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano cerca per l'assunzione a tempo indeterminato

### 1 ispettrice/ispettore contabile (VIII qualifica funzionale)

con sede di servizio a Bolzano.  
L'assunzione del vincitore o della vincitrice è effettuata a tempo pieno (38 ore settimanali).

#### Requisiti d'accesso

- Assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nelle discipline:
  - economia
  - commercio
  - scienze bancarie
  - scienze assicurative
  - economia politica
  - economia aziendale;

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che attualmente sono contemplate dal Decreto Interministeriale 9 luglio 2009 (<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>)

- attestato di bilinguismo C1 (ex liv. A);
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto (Provincia Autonoma di Bolzano, Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali,

Bezirksgemeinschaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von Meran) oder nachgeordnet bei anderen öffentlichen Körperschaften;

- Einstellung auf der Grundlage eines Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit;
- Einstufung in der VIII. Funktionsebene in einem gleichgestellten Berufsbild.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Einstufung unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in die siebte Funktionsebene ter (Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

#### **Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind**

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmen-ausschreibung).

#### **Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen**

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die

Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri enti pubblici;

- essere stati assunti sulla base di un concorso con superamento del relativo periodo di prova;
- essere inquadrati nella VIII qualifica funzionale in un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell'assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale ter (art. 72 del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

#### **Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano**

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

#### **Diario e modalità di svolgimento degli esami**

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli

Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite der RAS „Transparente Verwaltung/Wettbewerbe“ (<https://www.ras.bz.it/de/transparente-verwaltung/wettbewerbe/personalaufnahme>).

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Die Mitteilung hinsichtlich der Genehmigung zur Allgemeinen Bewertungsrangordnung wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen\* **innerhalb 31.05.2024, 12.00 Uhr** an die RAS Rundfunkanstalt Südtirol, gemäß einer der folgenden Modalitäten, eingereicht werden:

- Abgabe bei der RAS, Siemensstraße 19, Bozen – Verwaltung - 10. Stock;
- mittels zertifizierter E-Mail (PEC) an folgende Adresse: [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it);
- mittel E-Mail an folgende Adresse: [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)
- mittels Einschreibesendung an: RAS-Rundfunkanstalt Südtirol, Siemensstr. 19, 39100 Bozen.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Anträge, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

**Achtung! Die Kopie des Personalausweises muss dem Antrag beigelegt werden. Das Fehlen der Kopie des Ausweises hat den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.**

inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet della RAS “Amministrazione Trasparente / Bandi di concorso”: (<https://www.ras.bz.it/it/amministrazione-trasparente/bandi-di-concorso/bandi-assunzione-personale/>).

Le date delle prove d’esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell’inizio delle prove stesse.

La comunicazione riguardante l’approvazione della graduatoria di merito viene pubblicata nel Bollettino della Regione.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici\* vanno presentate **entro il 31.05.2024, ore 12.00** alla RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia autonoma di Bolzano, con le seguenti modalità:

- consegna alla RAS, via Siemens 19, Bolzano – Amministrazione - X piano;
- tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: [info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it)
- Tramite e-mail al seguente indirizzo: [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)
- a mezzo raccomandata a: RAS-Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano via Siemens 19, 39100 Bolzano.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data e ora di accettazione da parte dell’ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.

**Attenzione! Alla domanda deve essere allegata la fotocopia di un documento di riconoscimento. In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.**

\* Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.

\* certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione) deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.

### Prüfungsprogramm

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

Schriftliche Prüfung: Ausarbeitung von Themen oder Aufgaben, welche sich auf folgende Prüfungsthematiken beziehen:

- Zivilrechtliche Buchhaltung und Bilanzanalyse;
- Finanzgebarung und Buchhaltung der Autonomen Provinz Bozen  
 (Landesgesetz Nr. 1 vom 29. Jänner 2002 in geltender Fassung, Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 in geltender Fassung);
- Das Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen  
 (Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 in geltender Fassung);
- Verwaltungs-, zivil- und strafrechtliche Haftung des Personals des Landes und der Körperschaften des Landes  
 (Landesgesetz Nr. 16 vom 9. November 2001 in geltender Fassung und Landesgesetz Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 in geltender Fassung);
- Dienstpflichten und Verhaltensregeln der öffentlichen Bediensteten  
 (Verhaltenskodex für das Landespersonal – Beschluss der Landesregierung vom 28. August 2018, Nr. 839);
- Grundkenntnisse im Bereich Datenschutz

### Programma d'esame

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

Prova scritta: elaborazione di argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Contabilità civilistica e analisi di bilancio;
- Gestione finanziaria e contabile della Provincia Autonoma di Bolzano  
 (Legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 e successive modifiche, Decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 e successive modifiche);
- Il procedimento amministrativo e il diritto di accesso ai documenti amministrativi  
 (Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche);
- Responsabilità amministrativa, civile e penale del personale della Provincia e degli Enti provinciali  
 (Legge provinciale 9 novembre 2001, n. 16 e successive modifiche, legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche);
- Obblighi di servizio e di comportamento dei pubblici dipendenti  
 (Codice di comportamento del personale della Provincia – delibera della Giunta provinciale 28 agosto 2018, n. 839);
- Nozioni base in materia di protezione dei dati personali

(GDPR – Verordnung EU 2016/679);

- Kenntnisse über Rechtsgrundlagen, Organisation und Aufgaben der Rundfunkanstalt Südtirol RAS

(Landesgesetz Nr. 16 vom 13. Februar 1975, in geltender Fassung);

Mündliche Prüfung: Es wird die fachliche Eignung laut Programm der schriftlichen Prüfung ermittelt.

Die Gesamtpunktezahl der Bewertungsrangordnung ergibt sich aus der Summe der Punkte der schriftlichen und der mündlichen Prüfung, aber nur, falls alle Prüfungen positiv bestanden wurden. In der Regel werden pro Prüfung jeweils höchstens 10 Punkte vergeben. Die Prüfungskommission kann auf jeden Fall eine andere Höchstpunktezahl anwenden, wenn sie befindet, dass sich diese für die jeweiligen Prüfungen besser eignet. Wer auch nur eine der Prüfungen nicht besteht, besteht den Wettbewerb nicht und wird vom Verfahren ausgeschlossen.

Nach Abschluss des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat, und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

### **Nützliche Hinweise**

Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an die RAS wenden:

✉ [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) oder

☎ 0471 546666.

(GDPR – Regolamento UE 2016/679);

- Conoscenze sui fondamenti giuridici, organizzazione e funzioni della RAS Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano

(Legge provinciale 13 febbraio 1975, n. 16 e successive modifiche);

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata l'idoneità tecnico-professionale in base al programma dell'esame scritto.

Il punteggio complessivo nella graduatoria finale del concorso è dato dalla somma dei punteggi della prova scritta e della prova orale, solo se tutte sono positive. Normalmente ciascuna prova è valutata per un totale di 10 punti massimi. La commissione esaminatrice può comunque adottare un diverso punteggio massimo se ritenuto più adatto alle specifiche prove d'esame. Chi non supera tutte le prove non supera il concorso e ne è escluso.

Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità – che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito – e una per il concorso pubblico.

### **Indicazioni utili**

Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi a:

✉ [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it) oppure

☎ 0471 546666.



Fernsehen und Radio für Südtirol  
Televisione e radio per l'Alto Adige  
Televizion y radio per I Südtirol

An die RAS  
Rundfunkanstalt Südtirol  
Via Siemens 19  
39100 Bozen  
[info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
[info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it)  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it)

Alla RAS Radiotelevisione  
Azienda Speciale della Provincia di Bolzano  
Via Siemens 19  
39100 Bolzano  
[info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
[info@cert.ras.bz.it](mailto:info@cert.ras.bz.it)  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it)

<b>ANTRAG AUF MOBILITÄT</b> <b>TERMIN: 31.05.2024, 12:00 Uhr</b>	<b>DOMANDA DI MOBILITÀ</b> <b>SCADENZA: 31.05.2024, ore 12:00</b>
<b>Inspektor/in in Rechnungswesen</b> <b>1 Vollzeitstelle</b> (VIII. Funktionsebene)	<b>Ispettrice/Ispettore contabile</b> <b>1 posto a tempo pieno</b> (VIII qualifica funzionale)
<b>Wichtige Anmerkung!</b> Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.	<b>Avviso importante!</b> La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.
<b>ABSCHNITT PERSÖNLICHE DATEN</b>	<b>SEZIONE DATI PERSONALI</b>
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
erworbener Nachname .....	cognome acquisito .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße ..... Nr. ....	Via ..... n. ....
Steuernummer	codice fiscale
Mobiltelefon .....	tel.cell. ....
Tel. ....	tel. ....
E-Mail .....	e-mail .....
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der RAS bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: <b>PEC</b> .....	<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con la RAS esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: <b>PEC</b> .....

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Werner-von-Siemensstraße 19  
39100 Bozen, Italien  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Werner von Siemens 19  
39100 Bolzano, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Cod. fisc. 80005980216

**Radiotelevijun Aziënda por Südtirol**

Streda Werner von Siemens 19  
39100 Bulsan, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
[www.ras.bz.it](http://www.ras.bz.it) [info@ras.bz.it](mailto:info@ras.bz.it)  
Steuer-Nr. 80005980216





Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ ..... - Ort ..... (Prov. ....) Straße ..... Nr. ....	Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP ..... - Luogo..... (prov. ....) via ..... n. ....
<b>ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN</b>	<b>SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO</b>
<b>Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:</b>	<b>La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:</b>
Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein: <input type="checkbox"/> Autonome Provinz Bozen Abt Nr. .... Amt Nr. .... <input type="checkbox"/> Gemeinde..... <input type="checkbox"/> Altersheim..... <input type="checkbox"/> Bezirksgemeinschaft..... <input type="checkbox"/> Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen <input type="checkbox"/> Institut für den sozialen Wohnbau <input type="checkbox"/> Verkehrsamt Bozen <input type="checkbox"/> Kurverwaltung Meran	Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale: <input type="checkbox"/> Provincia Autonoma Bolzano Rip. n. .... Ufficio n. .... <input type="checkbox"/> Comune..... <input type="checkbox"/> Casa di riposo per anziani..... <input type="checkbox"/> Comunità comprensoriale..... <input type="checkbox"/> Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano <input type="checkbox"/> Istituto per l'edilizia sociale <input type="checkbox"/> Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano <input type="checkbox"/> Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano
<input type="checkbox"/> andere öffentliche Körperschaft und zwar: .....	<input type="checkbox"/> altro ente pubblico e precisamente: .....
<input type="checkbox"/> aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben: ..... .....	<input type="checkbox"/> di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova: ..... .....
<input type="checkbox"/> in folgendes Berufsbild der VIII. Funktionsebene eingestuft zu sein: .....	<input type="checkbox"/> di essere inquadrata/o nella VIII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale: .....
<input type="checkbox"/> folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über Mobilität vorgesehen ist:	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- / MITTELSCHULE / BERUFSTITEL	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	.....	.....	.....	.....
	.....	.....	.....	.....

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Werner-von-Siemensstraße 19  
39100 Bozen, Italien  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Werner von Siemens 19  
39100 Bolzano, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Cod. fisc. 80005980216

**Radiotelevijun Aziënda por Südtirol**

Streda Werner von Siemens 19  
39100 Bulsan, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216

	<i>nur für Antragsteller der <b>ladinischen Sprachgruppe</b>:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben: <input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch <input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)		<i>solamente per richiedenti del <b>gruppo linguistico ladino</b>:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento: <input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano <input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)			
<b>HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA</b>	<b>Hochschulabschluss</b> Laurea	<b>Classe di laurea</b> Laureatsklasse	<b>Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift)</b> rilasciata da (Istituto con indirizzo)	<b>Datum</b> data	<b>Note / Bewertung</b> voto complessivo	
	.....	.....	.....	.....	.....	
	Gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
	<b>falls im Ausland erworben:</b> <input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am ..... mit Gesamtnote ..... <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags ..... Dienststelle.....)			<b>se conseguita all'estero:</b> <input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da ..... in data ..... con voto ..... <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda ..... ..... autorità .....)		
	<b>Staatsprüfung</b> Esame di stato		<b>Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift)</b> rilasciato da (Istituto con indirizzo)	<b>Datum</b> data	<b>Note / Bewertung</b> voto complessivo	
.....		.....	.....	.....		

<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> <b>A2 (D)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B1 (C)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B2 (B)</b>   <input type="checkbox"/> <b>C1 (A)</b>	<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> <b>A2 (D)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B1 (C)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B2 (B)</b>   <input type="checkbox"/> <b>C1 (A)</b>
<b>ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen zudem im Besitz der <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind sie zum Wettbewerb nicht zugelassen:</b> <input type="checkbox"/> <b>A2 (D)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B1 (C)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B2 (B)</b>   <input type="checkbox"/> <b>C1 (A)</b>	<b>ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono inoltre essere in possesso dell'<u>esame di ladino</u>, pena esclusione dal concorso:</b> <input type="checkbox"/> <b>A2 (D)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B1 (C)</b>   <input type="checkbox"/> <b>B2 (B)</b>   <input type="checkbox"/> <b>C1 (A)</b>
<input type="checkbox"/> folgenden Führerschein zu besitzen: <input type="checkbox"/> <b>B</b>   <input type="checkbox"/> <b>C</b>   <input type="checkbox"/> <b>FQN für C</b>	<input type="checkbox"/> di essere in possesso della seguente patente di guida : <input type="checkbox"/> <b>B</b>   <input type="checkbox"/> <b>C</b>   <input type="checkbox"/> <b>CQC per C</b>

<b>ABSCHNITT UNTERLAGEN</b>	<b>SEZIONE DOCUMENTAZIONE</b>
Dem Antrag müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:	Alla domanda deve essere allegata la seguente documentazione:
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen ( <b>bei sonstigem Ausschluss</b> ), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der RAS beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für <u>nicht</u> in der Provinz <u>Bozen Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung</u> mehr	<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ( <b>a pena di esclusione</b> ); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Il personale dipendente della RAS non è tenuto a presentare il certificato, purché l'abbia già presentato al momento della sua assunzione. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile</u> la <u>dichiarazione</u>



<p><u>zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u></p>	<p><u>sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u></p>
<p><input type="checkbox"/> Erklärung über die Berufserfahrung bei öffentlichen Körperschaften und Privatbetrieben (siehe Anlage)</p> <p><b>WICHTIG: Bitte füllen Sie die beiliegend Ersatzerklärung einer Notorietätsurkunde für die Berufserfahrung korrekt aus. Die Zeiträume müssen genau angegeben werden (Tag, Monat, Jahr). Es werden Kontrollen über die angegebenen Zeiträume durchgeführt.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> dichiarazione per l'esperienza professionale in enti pubblici e ditte private. (vedi allegato)</p> <p><b>IMPORTANTE: Per l'esperienza professionale deve compilare correttamente l'allegata dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà. I periodi devono essere indicati in modo completo (giorno, mese, anno). Sulle dichiarazioni saranno effettuati controlli.</b></p>
<p><input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate</p>	<p><input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto e aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi</p>
<p><input type="checkbox"/> <b>Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden). <u>In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des Ausweises den Ausschluss vom Wettbewerb zur Folge.</u></b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre). <u>In mancanza la domanda viene esclusa dal concorso.</u></b></p>
<p>Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der RAS, weil sie anlässlich ..... ..... vorgelegt wurden:</p> <p>1) ..... 2) ..... 3) .....</p>	<p>La seguente documentazione si trova già in possesso della RAS, in quanto è stata esibita in occasione di..... .....</p> <p>1) ..... 2) ..... 3) .....</p>
<p><u>Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC oder E-Mail-eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am .....ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.</p>	<p><u>Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC oppure e-mail) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:</u></p> <p><input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data ..... e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.</p>
<p><u>Für jene Bewerber, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:</u></p> <p><input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.</p>	<p><u>Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:</u></p> <p><input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.</p>

<p><b>Informationen gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016</b></p>	<p><b>Informazioni ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 riguardante la rilevazione dei dati personali</b></p>
<p>Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die RAS-Rundfunkanstalt Südtirol. Datenschutzbeauftragte (DSB) ist die Firma Renorm GmbH. Die übermittelten Daten werden, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke verarbeitet. Die Verbreitung der Daten und die Dauer der Speicherung werden aufgrund der geltenden Bestimmungen erfüllt. Die betroffene Person erhält auf Antrag jederzeit Zugang zu den</p>	<p>Titolare del trattamento dei dati è la RAS-Radiotelevisione Azienda Speciale. Responsabile della protezione dati (RPD) è la ditta Renorm Srl. I dati forniti verranno trattati dalla RAS anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali. Diffusione dei dati e durata di conservazione saranno assolti in base alla normativa vigente. L'interessato/a ottiene in ogni momento con richiesta, l'accesso ai propri dati e potrà, ricorrendone gli</p>



<p>sie betreffenden Daten und sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen.</p>	<p>estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.</p>
<p>Durch die Unterschrift bestätigt die betroffene Person die Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten auf der institutionellen Webseite der RAS gelesen zu haben: <a href="https://www.ras.bz.it/de/datenschutzerklaerung/">https://www.ras.bz.it/de/datenschutzerklaerung/</a></p>	<p>Con l'apposizione della firma l'interessata/o conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali pubblicate sul sito istituzionale della RAS: <a href="https://www.ras.bz.it/it/informativa-sulla-privacy/">https://www.ras.bz.it/it/informativa-sulla-privacy/</a></p>

**Datum / data**

**Unterschrift / firma**

Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr.                      ausgestellt am	n.                                      rilasciato il

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Werner-von-Siemensstraße 19  
39100 Bozen, Italien  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Werner von Siemens 19  
39100 Bolzano, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Cod. fisc. 80005980216

**Radioteleviziun Aziënda por Südtirol**

Streda Werner von Siemens 19  
39100 Bulsan, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216



**ANLAGE – ALLEGATO**

<b>ERSATZERKLÄRUNG EINER NOTORIETÄTSURKUNDE</b> (D.P.R. 445 vom 28.12.2000/L.G. 17 v. 22.10.1993)	<b>DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETÀ</b> (D.P.R. 28.12.2000 n. 445/L. P. 22.10.1993 n. 17)
Die/der Unterfertigte	La sottoscritta/il sottoscritto
Nachname .....	cognome .....
Name .....	nome .....
geboren in ..... am .....	nato/a a ..... il .....
wohnhaft in .....	residente a .....
PLZ ..... (Prov. ....)	CAP ..... (Prov. ....)
Straße..... Nr. ....	Via ..... n. ....
<b>ES WERDEN NUR DIE SELBSTERKLÄRUNGEN MIT ANGABE DER VOLLSTÄNDIGEN DATEN IN BETRACHT GEZOGEN</b>	<b>SARANNO PRESE IN CONSIDERAZIONE SOLO LE AUTOCERTIFICAZIONI COMPLETE DI TUTTI I DATI</b>
ist sich bewusst, dass im Falle falscher Erklärungen gegen sie/ihn die im D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000, Art. 76 vorgesehenen Strafen angewandt werden und	consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445
<i>erklärt folgende Berufserfahrung zu haben:</i>	<i>dichiara di avere la seguente esperienza professionale:</i>

<b>Öffentl. Körperschaft / Privatbetrieb</b> <b>Ente pubblico /ditta privata</b> <small>(Bezeichnung, Sitz und Adresse / denominazione, sede e indirizzo)</small>	<b>Berufsbild / Beruf</b> <b>Profilo prof. / mestiere</b> <small>(Angabe der ausgeführten Tätigkeit / indicazione dell'attività svolta)</small>	<b>Funktionsebene</b> <b>Qualifica funz.</b> <small>(Nur für öffentl. Dienst / solo per servizio pubbl.)</small>	<b>Vollzeit / Teilzeit</b> <b>T. pieno / parz.</b> <small>(Wochenstunden / ore settimanali)</small>	<b>Zeitraum vom / bis</b> <b>Periodo dal / al</b> <small>(TT/MM/JJJJ / gg/mm/aaaa)</small>
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Werner-von-Siemensstraße 19  
39100 Bozen, Italien  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Werner von Siemens 19  
39100 Bolzano, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Cod. fisc. 80005980216

**Radiotelevijun Aziënda por Südtirol**

Streda Werner von Siemens 19  
39100 Bulsan, Italia  
T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
Steuer-Nr. 80005980216



.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....
.....	.....	.....	.....	Vom/dal .....
.....	.....	.....	.....	Bis/al .....

**Die / Der Erklärende – La / Il dichiarante**

.....

**Ort und Datum – Luogo e data**

.....

**Rundfunkanstalt Südtirol**

Werner-von-Siemensstraße 19  
 39100 Bozen, Italien  
 T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
 www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
 Steuer-Nr. 80005980216

**Radiotelevisione Azienda Speciale**

Via Werner von Siemens 19  
 39100 Bolzano, Italia  
 T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
 www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
 Cod. fisc. 80005980216

**Radioteleviziun Aziënda por Südtirol**

Streda Werner von Siemens 19  
 39100 Bulsan, Italia  
 T +39 0471 546666 F +39 0471 200378  
 www.ras.bz.it info@ras.bz.it  
 Steuer-Nr. 80005980216